

COMBIHESIVE® 2 S

Vrećice: zatvorene, s ispuštom i urostomske

Uputstvo za uporabu



MD Medicinski proizvod

- Samo za jednokratnu uporabu
- Pozor
- Proučite Uputstvo za uporabu
- Broj serije
- Rok valjanosti
- Uvoznik

Combihesive® 2 S vrećice zatvorene, s ispuštom i urostomske, namijenjene su za uporabu s COMBIHESIVE 2 S dvodijelnim sustavom.

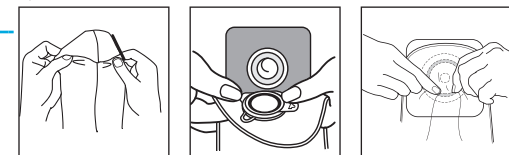
Proizvod je namijenjen sakupljanju otpadnih tvari kod osoba sa stomom.

PRIMJENA

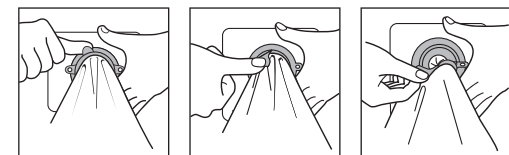
- Ovaj proizvod može ostati na mjestu primjene za vrijeme kupanja, tuširanja ili plivanja. Kod vrećica s filterom, potrebno je filter prekriti s naljepnicama priloženim uz proizvod. Posušite ručnikom po izlaganju vodi.

- Kod primjene vrećice za urostomu, pripazite da otvor odvoda urina bude zatvoren.

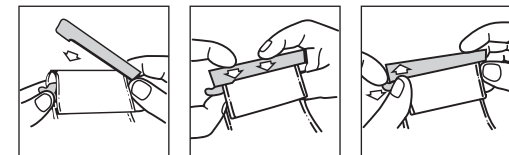
Primijenite COMBIHESIVE 2 S podložnu pločicu (vidi uputstvo za uporabu).



ODSTRANJIVANJE

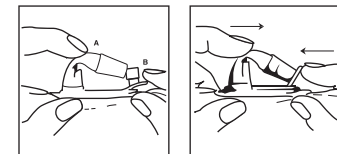


UPORABA KVAČICE ZA ZATVARANJE KOD VREĆICA S ISPUŠTOM

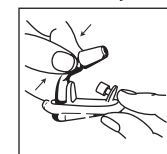


UPORABA ODVODA ZA URIN KOD VREĆICA ZA UROSTOMU

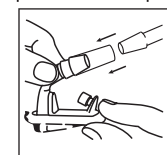
Pri zatvaranju:



Pri otvaranju:



Za spoj vrećice za urostomu s noćnim vrećicama za urin, koristite priložene adaptere. Vidi uputstvo za uporabu noćnih vrećica za urin.



OTPADNE TVARI

Primijeniti domaća pravila/propise o otpadnim tvarima.

UVJETI SKLADIŠTENJA

Čuvanje u navedenim temperaturnim granicama

Čuvati na suhom

Opaska: Ukoliko se pojavi iritacija kože, savjet liječnika je potreban.

Ovaj proizvod namijenjen je samo za jednokratnu upotrebu i ne smije se ponovo koristiti. Ponovna upotreba može dovesti do povećanog rizika od infekcije ili križne kontaminacije. Fizička svojstva proizvoda možda više neće biti optimalna za namijenjenu upotrebu.

Nakon upotrebe ovaj proizvod predstavlja potencijalan biološki opasan otpad. Rukujte proizvodom i odložite ga u otpad u skladu s prihvaćenom medicinskom praksom i važećim lokalnim zakonima i propisima.

U slučaju ozbiljnog incidenta tijekom upotrebe ovog proizvoda ili kao posljedica njegove upotrebe, molimo da to prijavite proizvođaču i nadležnim državnim tijelima.

Za sve obavijesti o ConvaTec proizvodima, izvolite se obratiti na niže naznačenu adresu.

COMBIHESIVE® 2 S

Zárt, Nyitott és Urostómás zacskók

Használati utasítás



MD Orvostechikai eszköz

- Egyszer használatos
- Figyelmeztetés
- Olvassa el a használati útmutatót
- Gyártási tételszám
- Lejáratási idő
- Importőr

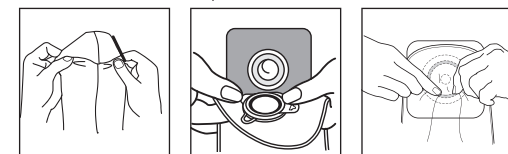
Combihesive® 2 S Zárt, Nyitott és Urostómás zacskók kétrészes rendszerű COMBIHESIVE 2 S termékekhez.

A sztomán át távozó vándék kezelésére.

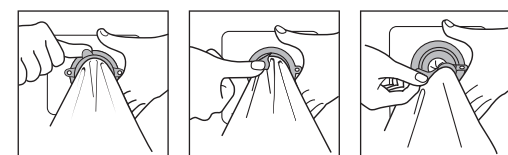
ALKALMAZÁS:

- A terméket fürdés, zuhanyozás vagy úszás közben is fent lehet hagyni. A szűrővel ellátott zacskókhoz szűrőfedő matricákat mellékelünk. Fürdés után egy törölközővel azonnal szárítsa meg.
- Amikor az urostómás zacskót használja, zárja el a levezető csapot, mielőtt a zacskót felhelyezné.

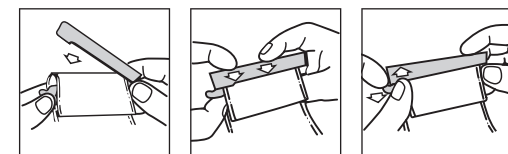
Helyezzen fel egy COMBIHESIVE 2 S alaplapot (lásd a termék használati utasítását).



ELTÁVOLÍTÁS

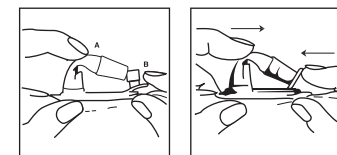


A ZÁRÓKAPOCS HASZNÁLATA A NYITOTT ZACSKÓK ESETÉBEN

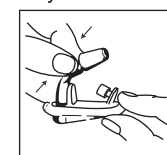


AZ ELFORDÍTHATÓ LEVEZETŐ CSAP HASZNÁLATA AZ UROSTÓMÁS ZACSKÓK ESETÉBEN

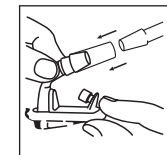
Elzární:



Kinyitni:



Egy éjszakai vizeletgyűjtő tartály felhelyezéséhez használja a mellékelt adaptert. Lásd az éjszakai vizeletgyűjtő tartályhoz mellékelt utasításokat.



HULLADÉKKEZELÉS

Tartsa szem előtt a helyi hulladékkezelési követelményeket/szabályokat.

TÁROLÁSI FELTÉTELEK

Hőmérséklet határértékek

Száraz helyen tartandó

Megjegyzés: Ha irritációt tapasztal, forduljon orvoshoz, vagy egészségügyi szakemberhez.

Ez az eszköz kizárólag egyszeri használatra szolgál. Az eszközt nem szabad ismételt használatra. Az ismételt használat a fertőzés és a keresztszennyeződés nagyobb kockázatát eredményezheti. Ismételt használat esetén az eszköz fizikai tulajdonságai nem feltétlenül optimálisak a rendeltetés szerű használatához.

Használat után a termék potenciális biológiai veszélyt jelenthet. Az elfogadott orvosi gyakorlatnak és a hatályos helyi törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően kell kezelni és ártalmatlanítani.

Ha az eszköz használat közben vagy következtében súlyos incidens következik be, azt jelenteni kell a gyártó és a helyileg illetékes állam hatóság felé.

A ConvaTec termékekkel kapcsolatos részletesebb információért keressen meg bennünket az alább megadott címen.

COMBIHESIVE® 2 S

Uzavřené, výpustné a urostomické sáčky

Návod k použití



MD Zdravotnický prostředek

- Nepoužívat opětovně
- Pozor (výstraha)
- Čtěte návod k použití
- Číslo šarže
- Použití do data
- Dovozce

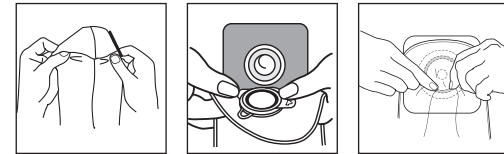
Uzavřené, výpustné a urostomické sáčky Combihesive® 2 S jsou určeny pro použití spolu s podložkami dvoudílného systému COMBIHESIVE 2 S.

Pomůcka je určena k ošetrování vývodu.

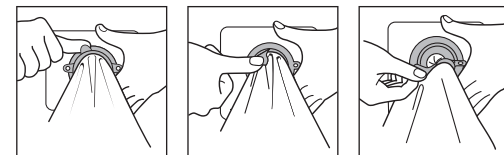
NASAZOVÁNÍ

- S pomůckou je možno se koupat, sprchovat nebo plavat. U sáčků s filtrem je nutno filtr přelepit příloženou nálepkou. Poté ji opatrně osušte ručником.
- Pokud používáte urostomické sáčky, uzavřete před nasazením odvodní ventil.

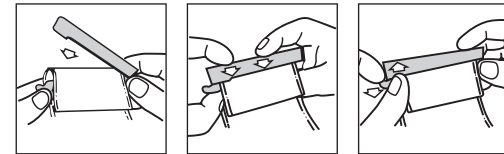
Připevňte podložku systému COMBIHESIVE 2 S (prostudujte si pečlivě návod k použití).



ODSTRANĚNÍ

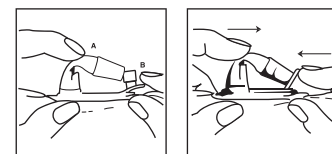


POUŽITÍ SVORKY U VÝPUSTNÝCH SÁČKŮ

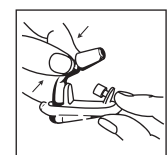


POUŽITÍ VÝPUSTNĚHO KOHOUTU U UROSTOMICKÝCH SÁČKŮ

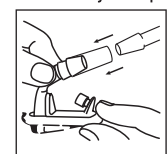
Uzavření:



Otevření:



K napojení na noční výpustný sáček použijte příloženou spojku. Prostudujte si pečlivě návod k použití nočního výpustného sáčku.



LIKVIDACE POMŮCEK

Musí být v souladu s právními předpisy.

PODMÍNKY SKLADOVÁNÍ

Omezení teploty

Chrání před vlhkem

Poznámka: V případě výskytu jakýchkoli komplikací se poradte s lékařem nebo sestrou.

Tento prostředek je určen pouze pro jednorázové použití a nesmí se používat opakovaně. Opakované použití může způsobit zvýšené riziko infekce nebo křížové kontaminace. Fyzické vlastnosti prostředku již nemusí být optimální pro určené použití.

Po použití může tento výrobek představovat potenciální biologické nebezpečí. Manipulujte s ním a likvidujte ho v souladu se zavedenými zdravotnickými postupy a platnou místní legislativou a předpisy.

Pokud v průběhu nebo v důsledku používání tohoto prostředku dojde k závažné mimořádné události, ohlaste ji výrobci a příslušným státním orgánům.

Další informace můžete získat na uvedené adrese.

COMBIHESIVE® 2 S

Worki kolostomijne, ileostomijne i urostomijne

Instrukcja stosowania



MD Wyrób medyczny

- Nie używać powtórnie
- Ostrzeżenie
- Zajrzyj do instrukcji używania
- Kod partii
- Użyj do daty
- Importer

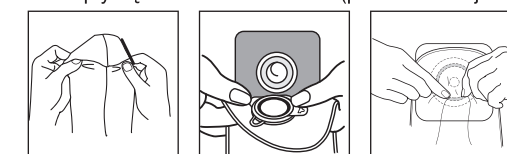
Worki kolostomijne, ileostomijne systemu Combihesive® 2 S są przeznaczane do użycia wraz z płytkami tego systemu.

Do zaopatrywania przetok.

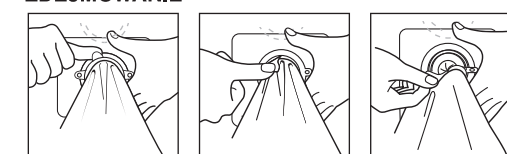
ZASTOSOWANIE

- Produkt ten może być pozostawiony na skórze podczas kąpieli, prysznicu lub pływania. Po zmoczeniu wytrzyj do sucha.
- W przypadku używania worka urostomijnego, zamknij kranik przed założeniem worka.

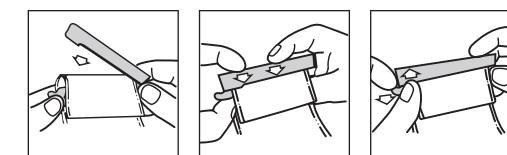
Założ płytke COMBIHESIVE 2 S (patrz instrukcja stosowania produktu).



ZDEJMOWANIE



ZAMYKANIE WORKÓW ILEOSTOMIJNYCH ZA POMOCĄ ZAPINKI

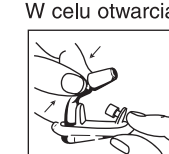


ZAMYKANIE I OTWIERANIE KRANIKA W WORKACH UROSTOMIJNYCH

W celu zamknięcia:



W celu otwarcia:



W celu założenia zbiornika nocnego, skorzystaj z załączonej nasadki. Zapoznaj się z instrukcją stosowania zbiornika nocnego.



NISZCZENIE PO UŻYCIU

Zastosuj się do lokalnych wymagań/przepisów dotyczących usuwania odpadów.

WARUNKI PRZECHOWYWANIA

Dopuszczalna temperatura

Chronić przed wilgocią

Uwaga: Jeśli pojawi się podrażnienie skóry, należy skontaktować się z lekarzem.

Ten wyrób jest przeznaczony do jednorazowego użytku i nie powinien być używany ponownie. Ponowne użycie może prowadzić do zwiększenia ryzyka zakażenia lub skażenia krzyżowego. Właściwości fizyczne wyrobu mogą przestać być optymalne do przewidywanego zastosowania.

Po użyciu ten produkt może stwarzać potencjalne zagrożenie biologiczne. Produkt należy obsługiwać i utylizować zgodnie z przyjętą praktyką medyczną oraz stosownymi lokalnymi i krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi.

Jeśli w trakcie stosowania tego wyrobu lub w wyniku jego stosowania wystąpi poważne zdarzenie, należy je zgłosić producentowi i właściwemu organom krajowym.

Więcej informacji na temat produktów ConvaTec można uzyskać kontaktując się z nami pod poniższym adresem.

COMBIHESIVE® 2 S

Uzatvorené, výpustné a urostomické vrecká

Návod na použitie



MD Zdravotnícka pomôcka

Nepoužívajte opakovane

Upozornenie

Pozrite si návod na použitie

LOT Číslo výrobnéj šarže

Dátum spotreby

Dovožca

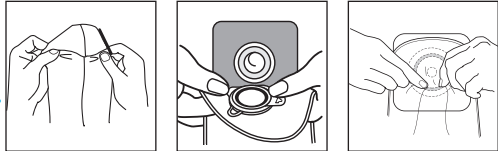
Podložky Combihesive® 2 S Uzatvorené, výpustné a urostomické vrecká sú určené na použitie so sériou výrobkov dvojdielného systému **COMBIHESIVE 2 S**.

Pre starostlivosť o vývod stómie.

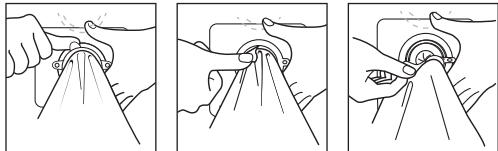
POUŽITIE

- Tento výrobok môže byť používaný aj pri kúpaní, sprchovaní a plávaní. Na vrecká s filtrom použite priloženú krytku filtra. Po namočení jemne vysušte uterákom.
- Pri používaní urostomického vrecka, uzavrite pred použitím výpustný ventil.

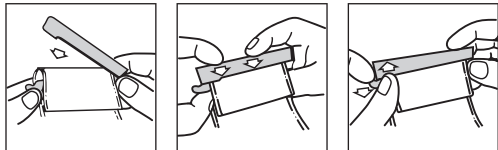
Aplikujte podložku **COMBIHESIVE 2 S** (viď návod na použitie).



ODSTRÁNENIE

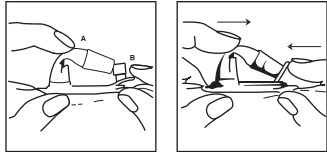


POUŽITIE KONCOVÉHO UZÁVERU ZBERNÉHO VRECKA

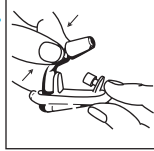


POUŽITIE VÝPUSTNÉHO KOHÚTIKA UROSTOMICKÉHO VRECKA

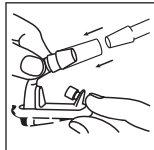
Zatvorit':



Otvorit':



Na pripojenie k nočnému zbernému vrecku použite priložený adaptér. Viď inštrukcie k nočnému zbernému vrecku.



ZNEHODNOTENIE

Pridržajte sa miestnych požiadaviek/pravidiel znehodnocovania.

PODMIENKY SKLADOVANIA

Obmedzenie teplôt

Uchovávať v suchu

Poznámka: Ak sa objaví podráždenie, obráťte sa na odborný zdravotnícky personál.

Táto pomôcka je určená na jedno použitie a nemá sa používať opakovane. Opakované použitie môže viesť k zvýšenému riziku infekcie alebo krížovej kontaminácie. Fyzikálne vlastnosti pomôcky vtedy už nemusia byť optimálne pre určené použitie.

Ak počas používania tejto pomôcky alebo v dôsledku jej použitia dôjde k závažnému incidentu, nahláste to výrobcovi a svojmu vnútroštatnému úradu.

Po použití môže tento výrobok predstavovať potenciálne biologické riziko. Manipulujte s ním a likvidujte ho v súlade s akceptovanou lekárskou praxou a platnými miestnymi právnymi postupmi a nariadeniami.

Ďalšie informácie o výrobkoch ConvaTec dostanete na dolevedenej adrese.

COMBIHESIVE® 2 S

Zaprte vrečke, vrečke na izpust in vrečke za urostomo

Navodila za uporabo



MD Medicinski pripomoček

Ni primerno za ponovno uporabo

Opozorilo

Preberite navodila za uporabo

LOT Serija

Rok uporabe

Uvoznik

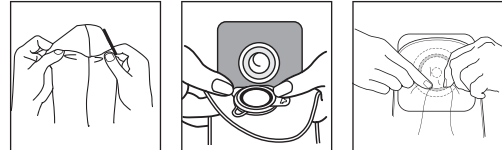
Combihesive® 2 S zaprte vrečke, vrečke na izpust in vrečke za urostomo se uporabljajo skupaj z dvodelnim sistemom **COMBIHESIVE 2 S**.

Za uravnavanje izločkov iz stome.

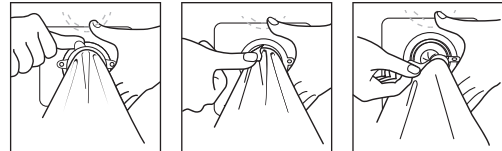
UPORABA VREČKE

- Pripomoček lahko pustite na telesu tudi med kopanjem, tuširanjem in plavanjem. Pri vrečkah s filtrom filter pri tem pokrijte s priloženim pokrovčkom oz nalepko. Vrečko lahko posušite z brisačo.
- Pred namestitvijo vrečke za urostomo zaprite pipico za izpust urina.

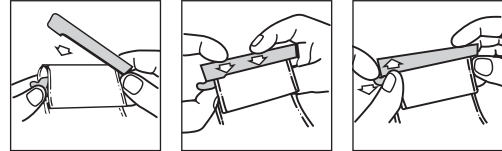
Namestite kožno podlogo **COMBIHESIVE 2 S** (glej navodila za uporabo).



ODSTRANITEV

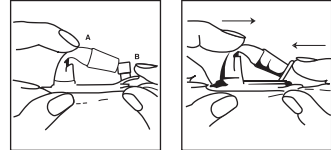


UPORABA SPONKE ZA VREČKE NA IZPUST

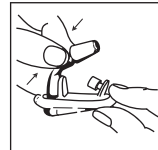


UPORABA PIPICE ZA IZPUST URINA NA VREČKAH ZA UROSTOMO

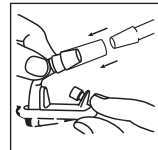
Zapiranje:



Odpiranje:



Vrečko za urostomo z adapterjem pritrdite na nočno zbiralno vrečko v skladu s priloženimi navodili.



ZAVRŽENJE

Pri zavrženju pripomočka upoštevajte krajevne zahteve in predpise.

POGOJI SHRANJEVANJA

Mejna temperatura

Hraniti v suhem prostoru

OPOMBA: Če se pojavi draženje kože, se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Ta pripomoček je namenjen samo za enkratno uporabo in ga ne smete uporabiti znova. Ponovna uporaba lahko poveča tveganje za okužbo ali navzkrižno kontaminacijo. Poleg tega se fizične lastnosti pripomočka lahko spremenijo tako, da ni več optimalen za predvideno uporabo.

Po uporabi lahko izdelek predstavlja potencialno biološko nevarnost. Z izdelkom ravnajte in ga odložite skladno s potrjenimi medicinskimi praksami ter veljavnimi lokalnimi zakoni in predpisi.

Če med uporabo tega pripomočka ali posledično zaradi njegove uporabe pride do resnega incidenta, z njim seznanite proizvajalca in vaš nacionalni organ.

Za podrobnejše informacije o pripomočkih ConvaTec se obrnite na nas na spodnjem naslovu.

ConvaTec Inc.
Greensboro, NC 27409
USA
1-800-422-8811

ConvaTec Limited
First Avenue, Deeside Industrial Park
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

Sponsored in Australia by:

ConvaTec (Australia) Pty Ltd.
1800 339 412 Australia
0800 441 763 New Zealand

UNOMEDICAL A/S
Aaholmvej 1-3, Østed
4320 LEJRE DENMARK

輸入販売元
コンバテック ジャパン株式会社
お客様相談窓口
☎ 0120-532384

ConvaTec Polska Sp. z o.o.
Al. Armii Ludowej 26,
00-609 Warszawa,
Polska

Linus Medical
Duntes street 6-412,
Rīga, LV-1013
Latvia

ConvaTec Česká republika s.r.o.
Olivova 4/2096
110 00 Praha 1

Linus Medical
Narva mnt 5,
10117 Tallinn, Estonia

Versium, s.r.o.
Seberiniho 2
821 03 Bratislava
Slovak Republic

Replant Cardo Kft.
Nándorfejérvári u. 35,
H-1119 Budapest
Hungary

Импортер / Представитель в РФ:
ЗАО «КонваТек»,
115054, Москва,
Космодамианская наб., д.52, стр.1.
Тел.: +7 (495) 663 70 30
Факс: +7 (495) 748 78 94

STOMA MEDICAL d.o.o.
Frana Folnegovića 1c
10000 ZAGREB

Phone: 00385 (0)1 5508 998
Fax: 00385 (0)1 6177 217
E-mail: rbegovic@stoma-medical.hr
Web: www.stoma-medical.hr

Информационная линия поддержки
КонваТек (звонок по России
бесплатный): 800-200-80-99.
Часы работы 9.00-17.00

TT Medik
Bulevar Mihajla Pupina 10 D/I
11070 Novi Beograd
Srbija

PCP EOOD
ул. „Виктор Григорович“ №3 ет.1,
София 1606
Ел. поща: rsr@techno-link.com
тел. (02) 851 90 70, 851 90 71
факс: (02) 951 59 32
Безплатна тел. линия: 0800 18 808

Zastopnik in distributer v Sloveniji:
VALENCIA Stoma-Medical d.o.o.
Gregorčičeva 9
1000 Ljubljana
Slovenija
Brezplačna tel. številka: 080 15 45

Rombiomedica S.R.L.
Str. Nicolai Gogol nr.1A,
apart. 2, sector 1,
011815 Bucharest
Romania

ConvaTec Turkey
S. İlnur Keles Sk. Huseyin
Bagdatlioglu Plz. No: 5/3
Kozyatağı, Kadıköy, 34742
İSTANBUL TURKEY

Linus Medical UAB
Ukmergės g. 223,
LT-07156 Vilnius
Lithuania

Australia	1800 339 412
Belgie	02 3899742 or 0800-12011
Bosna	080020208
Canada	1-800-465-6302
Česká republika	800122111
Chile	800-210-113
Crna Gora	0800 101 102
Danmark	48 167474
Deutschland	0800-78 66 200
Eesti	8003030
Egypt	(2012) 3645495 / (2012) 5557478
España	93 6023700
France	0800 35 84 80
Hong Kong / 香港	852-25169182
Hrvatska	01/5508 999 or 0800 8000
Ireland	1 800 721721
Israel	+ 972 3 9256712
Italia	800 930 930
Kosovo	044/ 116 722
Latvija	8000 5 333
Lietuva	8-800-70001
Luxemburg	+32 2 3899742 or 0800-23157
Magyarország	0680 201 201 (code: 1212)
Malaysia	1-800-880-601
Nederland	0800-0224444 - stomazorgproducten 0800-0224460 - woundzorgproducten
New Zealand	0800-441-763
Norge	80030995
Österreich	0800-216339
Polska	0800 120 093
Portugal	800 20 1678
România	+40 21 230 23 90
Singapore	65-62459838
Slovenia	080 15 45
Slovensko	0 800 122 111
South Africa	+27 (0)861 888 842
Srbija	0800 101 102
Suisse	0800-551110
Suomi	0800 179 797
Sverige	08-704 72 50 / 020-21 22 22
Thailand	66-2-2240060
Türkiye	0216 416 52 00
United Kingdom	0800 282 254 - Ostomy Care 0800 289 738 - Wound Therapeutics

中国
台灣 / 台湾
한국
日本
Россия
Україна
Македонија
България

www.convatec.com

© 2021 ConvaTec Inc.
®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.